

**DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES**  
744 P Street, Sacramento, CA 95814



August 8, 1983

**ALL-COUNTY INFORMATION NOTICE I-88-83**

**TO:** ALL COUNTY WELFARE DIRECTORS

**SUBJECT:** MORENO v. PROD--AFDC

**REFERENCE:** ALL-COUNTY LETTER NO. 83-35

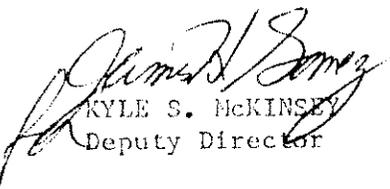
All-County Letter No. 83-35 dated April 21, 1983 transmitted reproducible copies of three forms (English version) as required by item 1 of the court order in the case of Moreno v. Prod.

This letter transmits reproducible copies of the Spanish version of these forms. They are:

- Attachment I - Notice of Action, NA 222 (Sp) EA/State AFDC-U--Approval, Federal AFDC--Denial
- Attachment II - Notice of Action, NA 273 (Sp) Cash Aid--Continuation--Denial of Federal AFDC
- Attachment III - General Notice, Temp 1560 (Sp) with the NA Back 2, (Cash Aid F/S)(Spanish)

The NA 222 and the NA Back 2 (Cash Aid F/S) are currently being revised. The revised version of both forms is expected to be available for county use in the near future. Therefore, counties are cautioned to print limited supplies of each form.

If you have any questions, please contact your AFDC Program Management Consultant at (916) 445-4458.

  
KYLE S. MCKINSEY  
Deputy Director

Attachments

cc: CWDA



# Su derecho a apelar esta acción

Si usted no está satisfecho con la acción descrita en el otro lado, o con cualquier otra acción del condado, puede pedir una audiencia ante un Árbitro del Departamento de Servicios Sociales del Estado. Esta audiencia se lleva a cabo de una manera informal para asegurar que todos los presentes puedan hablar francamente. Su trabajador(a) del condado o de adopción le puede ayudar a pedir una audiencia. Si usted decide pedir una audiencia, tiene que hacerlo **DENTRO DE LOS 90 DÍAS DE LA FECHA DE ESTE AVISO.**

**ESTAMPILLAS PARA COMIDA† Y ASISTENCIA MONETARIA:** Si esta acción termina o reduce sus estampillas para comida o su asistencia monetaria y usted pide una audiencia antes de la fecha efectiva de la acción, sus beneficios pueden continuar bajo ciertas circunstancias hasta la fecha de la audiencia o hasta que reciba la decisión de tal audiencia. No continuará recibiendo estampillas para comida después de que se termine su período actual de certificación.

## Representante autorizado

Usted puede ser su propio representante en la audiencia. También puede estar representado por un amigo, abogado o cualquier otra persona, pero los arreglos para tener tal representante tienen que ser hechos por usted mismo. Puede recibir ayuda para localizar asistencia legal gratuita si llama al teléfono gratuito de Public Inquiry and Response (Preguntas y Respuestas al Público).

## Cómo pedir una audiencia

La mejor manera de pedir una audiencia es llenar y enviar este aviso entero a:

**Office of the Chief Referee  
State Department of Social Services  
744 P Street, Mail Station 6-100  
Sacramento, CA 95814**

También puede pedir una audiencia si llama al número gratuito de la oficina de Preguntas y Respuestas al Público.

## Oficina de Preguntas y Respuestas al Público (Información pública)

Número gratuito: (800) 952-5253\*

Sólo para los sordos: TDD (800) 952-8349\*

\* Quizás tenga que marcar el número "1" primero.

La Oficina Estatal de Preguntas y Respuestas al Público puede proporcionarle más información sobre sus derechos o archivos tocante a la audiencia, o sobre otros asuntos relacionados con asistencia pública. También hay asistencia disponible en algunos otros idiomas además del inglés, incluyendo el español. Puede llamar por teléfono, escribir o visitar la oficina en la siguiente dirección:

Oficina de Preguntas y Respuestas al Público  
Departamento de Servicios Sociales del Estado  
744 P Street, Mail Station 16-23  
Sacramento, CA 95814

## Petición para una audiencia

Nombre	Número de teléfono ( )		
Dirección	Ciudad	Estado	Zona Postal

Estoy solicitando una audiencia con el estado a causa de una acción del departamento de bienestar del condado de \_\_\_\_\_ relacionada con  Asistencia monetaria  Estampillas para comida  Medi-Cal  Pagos del Programa de Asistencia para Adopción de mi familia.

Las razones para mi petición son:

Yo hablo un idioma que no es inglés y necesito un intérprete para mi audiencia. (El estado le proveerá un intérprete sin costo alguno para usted.)

Idioma	Dialecto
--------	----------

†**Estampillas para comida:** Si se determina que cualquier parte de las estampillas para comida proporcionadas a usted mientras espera la decisión de la audiencia es una emisión excesiva, el condado puede recuperar el valor de la emisión excesiva. Si usted quiere evitar la posibilidad de tal emisión excesiva, puede marcar la casilla que aparece abajo:

Quiero que mis estampillas para comida sean terminadas o reducidas a la nueva cantidad determinada por el condado hasta que haya una decisión. Si la decisión es a mi favor, el condado me proporcionará las estampillas para comida que yo pierda como resultado de marcar esta casilla.

Firma	Fecha
-------	-------

La información que usted dé en esta forma se necesita para procesar su solicitud para una audiencia y el proceso puede retardarse si su petición está incompleta. La Oficina del Jefe de Árbitros establecerá un expediente de su caso. Tiene derecho a examinar los materiales contenidos en el expediente y puede hacerlo llamando a la oficina de Preguntas y Respuestas

al Público. Cualquier información que usted dé puede ser compartida con el departamento de bienestar del condado, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, o el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Autoridad: W&IC 10950.

# Notificación De Acción — Continuación

Nombre del Caso : \_\_\_\_\_  
 Número del Caso : \_\_\_\_\_  
 Fecha de la Notificación : \_\_\_\_\_

## Explicación de la Negación de Asistencia bajo el Programa Federal de AFDC.

Conforme a su solicitud y nuestros archivos, usted no es elegible para recibir AFDC Federal.

Usted no califica para recibir AFDC Federal debido a que:

1. Ambos padres están en el hogar.
2. A ninguno de los padres en su hogar le es imposible trabajar o proporcionar cuidado a su(s) niño(s) por un período de por lo menos treinta días debido a una incapacidad física o mental.
3. El asalariado principal en su hogar no califica para el programa federal. \_\_\_\_\_  
 es el asalariado principal porque él o ella es la persona cuyos ingresos fueron más altos dentro de los últimos 24 meses.

Para calificar para AFDC federal bajo la sección 3, la persona cuyos ingresos fueron más altos debe calificar bajo las categorías A o B a continuación:

- A. La persona con ingresos mayores debe haber calificado para recibir Beneficios del Seguro de Desempleo (UIB) del estado en los últimos 12 meses, o
- B. La persona con ingresos mayores debe haber ganado por lo menos \$50 (sin importar si es o no en efectivo) en un período de por lo menos seis trimestres. Para poder calificar, necesita tener 6 trimestres corridos de trabajo o entrenamiento dentro de un período de 13 trimestres.

Cualquier trimestre en el cual la persona con ingresos mayores pasó por la menos cinco días en el Programa de Incentivos para Trabajo (WIN) o el Programa de Experiencia para Empleo en la Comunidad (Community Work Experience Program - CWEP) se toma en cuenta.

Cualquier trimestre en el cual la persona cuyos ingresos fueron mayores trabajó y recibió beneficios que valían por lo menos \$50 se toma en cuenta para la elegibilidad federal. Además, se cuentan cualesquier "trabajos eventuales" como cortar el césped o cuidar a niños. No importa si el trabajo fue remunerado por medio de cheque o en efectivo. Por ejemplo, la persona que desempeñó el trabajo pudo haber recibido comida, cuarto, ropa o alguna otra cosa cuyo valor fue de por lo menos \$50 durante el período completo de tres meses a cambio de trabajo.

Si la persona cuyos ingresos fueron mayores es refugiada, y trabajaba antes de venirse a los Estados Unidos, o trabajó en un campo para refugiados, dicho trabajo puede ser considerado para la elegibilidad federal.

Nuestros archivos muestran los siguientes trimestres de trabajo o entrenamiento. El trimestre en el cual usted haga la solicitud no se cuenta. A la persona con mayores ingresos en su familia le hacen falta \_\_\_\_\_ trimestres.

AÑO	19 ____				19 ____				19 ____				19 ____							
	ENE MAR	ABR JUN	JUL SEP	OCT DIC																
TRIMESTRE																				
FECHA DE SOLICITUD																				
GANANCIAS																				
ENTRENAMIENTO																				

## AVISO GENERAL

Usted actualmente recibe beneficios de Asistencia de Emergencia o de AFDC-U del Estado-Únicamente, los cuales se terminarán al final de su período de elegibilidad.

En el caso de Moreno vs. Prod, No. 88428-6, la Corte Superior del Condado de Alameda decidió que la notificación anterior que usted recibió era constitucionalmente inadecuada porque no le proporcionaba información suficiente para que usted decidiera si debía pedir una audiencia con el estado respecto a la negación de AFDC federal, bajo la cual no hay límite de tiempo.

La Notificación de Acción - Continuación (NA 273) que se adjunta proporciona esta información respecto a su caso. Si usted cree que puede calificar para AFDC federal, debe comunicarse con el departamento de bienestar del condado para obtener más información. También puede obtener ayuda por medio de la oficina de Asistencia Legal o CRLA local. Puede conseguir ayuda para localizar asistencia legal gratuita llamando al número gratuito: (800) 952-5253. (Es posible que tenga que marcar el "1" primero.)

Si usted cree que se le ha negado AFDC federal equivocadamente, puede pedir una audiencia con el estado dentro de 90 días de la fecha de correo de este aviso. Ni este aviso ni una petición para una audiencia respecto a este aviso afectará su AFDC-U del Estado-Únicamente. Usted continuará recibiendo AFDC-U del Estado-Únicamente hasta que termine su período de elegibilidad.

# Su derecho a apelar esta acción

Si usted no está satisfecho con la acción descrita en el otro lado, o con cualquier otra acción del condado, puede pedir una audiencia ante un Árbitro del Departamento de Servicios Sociales del Estado. Esta audiencia se lleva a cabo de una manera informal para asegurar que todos los presentes puedan hablar francamente. Su trabajador(a) del condado o de adopción le puede ayudar a pedir una audiencia. Si usted decide pedir una audiencia, tiene que hacerlo **DENTRO DE LOS 90 DÍAS DE LA FECHA DE ESTE AVISO.**

**ESTAMPILLAS PARA COMIDA† Y ASISTENCIA MONETARIA:** Si esta acción termina o reduce sus estampillas para comida o su asistencia monetaria y usted pide una audiencia antes de la fecha efectiva de la acción, sus beneficios pueden continuar bajo ciertas circunstancias hasta la fecha de la audiencia o hasta que reciba la decisión de tal audiencia. No continuará recibiendo estampillas para comida después de que se termine su período actual de certificación.

## Representante autorizado

Usted puede ser su propio representante en la audiencia. También puede estar representado por un amigo, abogado o cualquier otra persona, pero los arreglos para tener tal representante tienen que ser hechos por usted mismo. Puede recibir ayuda para localizar asistencia legal gratuita si llama al teléfono gratuito de Public Inquiry and Response (Preguntas y Respuestas al Público).

## Cómo pedir una audiencia

La mejor manera de pedir una audiencia es llenar y enviar este aviso entero a:

**Office of the Chief Referee  
State Department of Social Services  
744 P Street, Mail Station 6-100  
Sacramento, CA 95814**

También puede pedir una audiencia si llama al número gratuito de la oficina de Preguntas y Respuestas al Público.

## Oficina de Preguntas y Respuestas al Público (Información pública)

Número gratuito: (800) 952-5253\*

Sólo para los sordos: TDD (800) 952-8349\*

\* Quizás tenga que marcar el número "1" primero.

La Oficina Estatal de Preguntas y Respuestas al Público puede proporcionarle más información sobre sus derechos o archivos tocante a la audiencia, o sobre otros asuntos relacionados con asistencia pública. También hay asistencia disponible en algunos otros idiomas además del inglés, incluyendo el español. Puede llamar por teléfono, escribir o visitar la oficina en la siguiente dirección:

Oficina de Preguntas y Respuestas al Público  
Departamento de Servicios Sociales del Estado  
744 P Street, Mail Station 16-23  
Sacramento, CA 95814

## Petición para una audiencia

Nombre	Número de teléfono ( )	
Dirección	Ciudad	Estado
		Zona Postal

Estoy solicitando una audiencia con el estado a causa de una acción del departamento de bienestar del condado de \_\_\_\_\_ relacionada con  Asistencia monetaria  Estampillas para comida  Medi-Cal  
 Pagos del Programa de Asistencia para Adopción  de mi familia.

Las razones para mi petición son:

Yo hablo un idioma que no es inglés y necesito un intérprete para mi audiencia. (El estado le proveerá un intérprete sin costo alguno para usted.)  
Idioma \_\_\_\_\_ Dialecto \_\_\_\_\_

†**Estampillas para comida:** Si se determina que cualquier parte de las estampillas para comida proporcionadas a usted mientras espera la decisión de la audiencia es una emisión excesiva, el condado puede recuperar el valor de la emisión excesiva. Si usted quiere evitar la posibilidad de tal emisión excesiva, puede marcar la casilla que aparece abajo:

Quiero que mis estampillas para comida sean terminadas o reducidas a la nueva cantidad determinada por el condado hasta que haya una decisión. Si la decisión es a mi favor, el condado me proporcionará las estampillas para comida que yo pierda como resultado de marcar esta casilla.

Firma \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

La información que usted dé en esta forma se necesita para procesar su solicitud para una audiencia y el proceso puede retardarse si su petición está incompleta. La Oficina del Jefe de Árbitros establecerá un expediente de su caso. Tiene derecho a examinar los materiales contenidos en el expediente y puede hacerlo llamando a la oficina de Preguntas y Respuestas

al Público. Cualquier información que usted dé puede ser compartida con el departamento de bienestar del condado, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, o el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Autoridad: W&IC 10950.